

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

口述 13

2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶

受訪者：羅李妹

訪談人：陳艷伶、郭漢辰、陳宜含、葉涵

時間：2016年7月20日 1100-1400

地點：馬可的店



圖 1：訪談女性農業技術士羅李妹情景

摘要

1. 舊照片論述情景。
2. 種菸災害情形及災害輔助審核方式。
3. 員工職務範圍與工作情形。
4. 漫畫呈現種菸情況討論。

關鍵詞：菸葉種植輔導、管制、收購菸葉、苗床、換工、管制組

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>羅：起先就是菸農把前面的他沒有照到，這就是已經送到買菸廠鑑定台，那送到鑑定台排包，排下去了，這個是捆包的葉子，不要的，這外面這間是存放還沒有收購的菸葉，載進來先放到這裡面這一間，然後就有人把他推進來，推進來先排，排了有的會看誰的菸好不好。</p> <p>艷：現在的順序有排錯了是不是？</p> <p>羅：對，我跟他寫 1.2.3.4。</p> <p>艷：錦佳的意思是說你從哪個地方開始。</p> <p>羅：我這邊寫 1.2，2 這裡也是在排，也是排好的他們在看。</p> <p>艷：可能要寫一下說明，意思是說第一張的說明是什麼，第二張的說明是什麼。</p> <p>羅：這張也是 2，這張是 3，這兩張都差不多，3.4，四就送到鑑定台了，五就是鑑定在看，看等級。</p> <p>女：這張是看菸葉的等級。</p> <p>羅：先這張先好了，這個是送進來還沒有看，這個是正鑑定，鑑定看人看完了這個就把他傳送過來，過來第 7 第 8 到這邊來了，到這邊來，菸包到這邊來，然後他們就準備打包。這個是 7 沒有錯，這個先菸包過來了，他們菸打包好了，這包是打包好的，打包好他會送到打包機裡面，送到打包機裡面打包，這兩包差不多。</p> <p>艷：那文字要怎麼寫比較好？</p>	舊照片討論當時情形。

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

羅：打包完了就打包機放在旁邊，這剛好放這邊..9.10.11.12，就是送進來的菸包。 女：哪一個？這一個嗎？ 羅：菸農把..你有寫嗎？菸包排放放在。	
-----------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：那個是賣場嗎？ 羅：對，排放放在輸送帶，這些上級長官在看菸葉，這個女的我也不認識，總共是男的，這裡是菸葉待鑑定。 女：第二次嗎？ 羅：從這邊到過來都是一樣，這都是車水染在看菸葉。 女：他們為什麼要看菸葉？ 羅：他們來了總是要看一看今年的菸葉等級好不好。 女：就看整體就對了。 羅：看這第三行，這面比較近...這兩個說明把他改過。</p>	 <p>圖 2：龍山買菸場裡上級長官鑑定菸葉。</p>
<p>女：羅小姐請問你在這個過程是在做甚麼？就是在那一個位置比如說是在也是跟他們站在一起就是看。 羅：對，我也當過鑑定，但是比較少，當組長，買菸組長，負責管理這個買菸廠。 艷：沒關係如果你沒寫。 羅：不是，因為這兩張的順序差不多我看一下。 艷：因為我是按照你給的順序我的順序在哪裡。 羅：他傳給我就沒有按照順序，應該回傳用轉傳。</p>	
<p>艷：就是那個你說的趙先生嗎？ 羅：不是，我們現在的農務課是小護士在處理農務課的事情，他聽到廠長講今年有出來發菸有拍，我不是跟她說要借鑰匙他說不行，要看買菸廠的內部構造他就說我這裡有幾張相片你要不要，那個這個是剛剛要跟他說，這第一張這有拍到裡面的倉庫，菸農差不多有的前一日會運過來，有的第一天會運過來，運過來，排越前面戶的一號二號要先買他一定排在前面，越先來的排前面就對。 艷：這間是倉庫，那越早來的越前面，這樣就對了就照順序來做號碼就對了。 羅：他們就..對他們就菸包排下去，排在這裡。 艷：這個是輸送帶就對了，所以這個輸送帶就從這邊開始進來從這邊進來就對了，這是輸送帶，他講的這裏是輸送帶。 羅：這裡面是輸送帶。 艷：這裡是倉庫從這裡進來一直進來，是這樣子。 羅：然後第二張就是我們這邊貼這裡你有看到嗎？這裡我們有貼繳菸順序。今天第一戶買菸的人，這裡有。 艷：你要不要寫一下這可以寫上去沒有關係，買菸的順序版，是不是這樣講。 羅：菸農繳菸順序表。所以要改第二張就是這一張看起來也比較近。 女：人員的名字也會在上面對不對，要繳菸的人？ 羅：對，菸農繳菸順序表。這樣子人家看得懂，就是張貼在這邊人家看的到，這是第一張這是第二張因為看這個表很近。 艷：變成說鑑定人員在這裡就看到這個表這個菸輸送帶。 羅：不是這鑑定沒有，鑑定看不到，這是給外人看的，這有的是上級長官來，可能有人來所以廠長就陪他出去看菸這樣子。</p>	

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>艷：這是今年的就對了。 羅：這張第三張，這張比較近，再來這張比較遠一點，差不多，這兩張的順序差不多，過來第四張他就傳到輸送帶這裡來，這裡是鑑定。</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：這個是電腦。 羅：電腦螢幕，對，這是鑑定。 艷：他會評判菸葉的等級。 羅：對，鑑定。 艷：電腦就出來了嗎？ 羅：鑑定就在這裡..現在就這個是這裡鑑定他就畫等級，有一個鑑定記錄在打電腦，電腦打上去螢幕就跑出來了。 艷：這兩個是一起的。 女：羅小姐請問那你就是在這段就是。 羅：應該是先鑑定然後跑螢幕..先鑑定然後螢幕出來了可以看到重量，這個有重量等級，4.6公斤還沒有送到鑑定台的真正磅秤已經固定的位置，所以這個等級還不穩定。那個重量不穩定走一半而已，就像我們去量體重他沒有站好就是不是正確的數字所以這個只是他在跑，要跑過下面這一段，然後第四第五在這邊，這第六。 艷：所以她從這裡跑跑過來這樣。 羅：對對對，他就在跑過來了，鑑定他們在這邊然後就跑過來，然後他就在這邊就跑過來跑到這裡，就跑遠一點跑到這邊的時候還有一個複磅，複磅是要人工的，我們有一個工作人員他是負責要複磅的。 艷：就是重複的複就對了。 羅：對重複的複，複磅看看那個他們沒有做，現在他們沒有做，一般我們現在那個鑑定台都很準很正確。 艷：因為他是用電腦地所以比較正確。 羅：對阿，而且每年買菸前一定要校正，一定要經過那個度量衡的機構要去校正所以一定很正確。所以很多菸農都反應說他們家的磅秤都不准，所以他們會說我運來的今天賣得比較多重量比較多，他們有時候會偏那個...他們在家秤會比較輕，但是來這邊秤斤兩不准。 艷：就是會有誤差就對了，在家裡秤跟來到買菸廠秤的都是會有誤差是這樣嗎？ 羅：對就是到這邊就要打包了，送到這邊就打包就這一個，打包好了。 艷：在怎麼樣講都是以買菸廠的為主就對了。 羅：都是代打包的菸包然後就在打包。 艷：已經在打包。 羅：這也是打包...兩個字合成一個字..打包這也是打包 艷：打包的順序啦..1.2.3.4。 羅：這個..這個算打包好的這也是打包，然後打包好的放一邊然後就是要送輸送帶了。</p>	 <p>圖 3：龍山買菸場裡電腦紀錄鑑定等級。</p>

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>鄧：送進輸送帶，所以打包有分 1.2.3.4 完了以後，打完了以後再送到這裡。</p> <p>羅：送上菸車，這個上菸車，菸車堆疊..這個是鑑定。</p>	
---------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>羅：我 63 年普考及格分發的，五月份，三年五月初 郭：甚麼時候開始退休到 羅：就到 91 年的 10 月我們內埔菸廠跟菸廠合併就調到內埔菸廠，到 100 年的 10 月，介齡退休 郭：羅小姐主要的工作是？ 羅：菸葉種植的輔導、管制、還有買菸收購菸葉的工作 郭：那羅小姐你比較有印象的比方說，剛剛你說你常常去下田去看，有沒有遇到颱風啦或是去到很大的西北雨比較特殊的經歷 羅：通常我們的工作就是早晨就出去了，工作做完又回來，要是有颱風的話應該是不會去，但是真正颱風的話就放颱風假不會出去 鄧：我們的颱風假是從甚麼時候開始的？ 羅：但是有一年就是民國 67 年賽洛瑪颱風，那天我是剛好要出去發試驗牌，試驗菸田要用的牌子，那時候拿出去發，剛好下雨，那個工作是比較...有人甚麼時候去就把那個工作做完就可以回來，那天剛好下雨下很大就想說等看看雨比較小的時候再去，那時候沒有開車那時候都坐客運，想說等雨比較小再去，結果沒有想到風雨越來越大，我家後面的一棵龍眼樹都捲起來我們屋頂也捲起來，那天都沒有出門，不然平常...後來我們是有當那個管事股的主辦，那個甚麼颱風天下冰雹下大雨還是有季節風，菸葉如果倒了我們都要去勘災害</p>	<p>退休員工羅女士職務範圍，菸葉種植的輔導、管制、收購菸葉。</p> <p>颱風天如果菸葉倒了要進行勘災。</p>

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>郭：印象最嚴重的你記得是哪一次嗎？ 羅：最嚴重的，有一次杉林鄉那邊下冰雹，那天下午下冰雹，第二天我去的時候地板可能都融化沒有那麼多了，隔壁田種植絲瓜，絲瓜不是都有牽白網，冰雹下來下到那個網子都倒了，冰雹又蠻大顆的像乒乓球一樣。 郭：政府有賠償菸農的損失嗎？ 羅：菸農的損失有阿，看他菸葉長到甚麼階段，成本付出多少，我們那時候廠裏面都有算那個估計成本一個階段一個階段，算到哪裡都有在計算，也有叫外面輔導站有在紀錄，也有叫幾個菸農請幾個菸農比較認真的做試驗，就是讓他們真正的實際調查，每個階段我請了這個土地多少幾分地租金跟人家綁地，如果綁地要多少租金，有的田是自己的但是也要看租金..我苗床期花了多少本錢到本土期花了多少肥料農藥人工，就看那時候算那些成本這樣。我們就要照那個成本給他們補償。 郭：所以冰雹的災害比颱風還嚴重。 羅：冰雹那一次我記得沒有補助，因為災害補助要同一個地區看有多少面積，超過一定的面積才會補助，他只有局部性的就沒有。</p>	<p>種菸災害情形及災害輔助審核方式。</p>
<p>郭：在羅小姐輔導這麼多次菸農，讓你感到最感動的菸農有沒有甚麼比較感人的故事？就是說有的菸農一開始做不好也不要讓你輔導，認真打拼那種，有沒有那種例子？ 羅：有拉，很多菸農以前是比較沒有聽話或是比較年輕，技術不好我們就教他們，後來他們就會虛心接受我們的輔導就會進步。 郭：印象中有沒有幾個可以分享給我們聽一下。</p>	

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>羅：要想一下其實我們不會去在意那些，就教過了講過了他們有進步就好了，我們不會去在意說有誰比較特殊。</p> <p>涵：那請問就是菸葉就是會變怎麼狀況嗎？</p> <p>羅：變紅有的是肥料放太多，也有一種是品種關係，品種好會偏紅。</p> <p>涵：品質上有影響嗎？</p> <p>羅：當然有阿，紅葉我們就另外用紅葉的等級來評。</p> <p>涵：他那樣計算的話那是怎麼算錢算他的價格？它的價格是怎麼去計算，因為我有看紅葉它。</p> <p>羅：因為我們以前分等級就是我們台灣的審菸的等級就是厚葉跟薄葉，厚葉好的菸葉就是1.2.3等，4.5.6.7就比較差，然後厚葉薄葉也是菸葉三比較好三等四五六七就比較差，然後那個紅的青的帶紅帶青又另外分，分紅的也有大紅的也有中紅。</p>	菸葉等級分級方式。
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>郭：有沒有比較有趣的，因為要畫漫畫想要找比較有趣的故事，我覺得賽洛瑪冰雹可能有比較特別，請羅小姐在想一下有沒有比較有趣的？</p> <p>羅：像那個季節風，正常菸農在11月中以後就蠻大的就要轉芯，我那時候跟他說差不多每年到11月20號左右所有每次都會有一陣季節風蠻厲害的，下雨加上有風，菸葉高上面有花蕊，都會倒，要趕快去轉芯就要去搓菸(台語)，有的代表就..那時候我們的分社長就說「你們高興了齁？」就是說我們都怕他們產量太高，這樣倒菸下去就影響菸葉的重量跟品質。</p> <p>艷：的意思是說你有沒有比較奇特。</p> <p>郭：這個不錯，就是以菸農的辛苦，從賽洛瑪到這個季節風</p> <p>艷：因為我們那一天有拿到一張那個菸社的照片是合體照陳齊家的爸爸，我們有拿到那張的照片，就是菸葉改進社第一次的全體合照，我們有拿那一張，那個時候是屬於第一代的照片，有那一張，連同那個張騰芳也有在裡面，我的手機好像也有。</p> <p>羅：我今天有帶一些照片來，但是菸葉的很少，我們有一張69年。</p> <p>艷：這都是經典我可能要拿回去掃描。</p> <p>羅：好大張好多人。</p> <p>郭：羅小姐你要拿一下嗎？讓他拍一下，這是在屏東這邊嗎？</p> <p>羅：屏東69年菸葉廠裡面。</p> <p>郭：那時候也是很多人。</p> <p>羅：那時候很多人。</p> <p>郭：最盛況差不多多少人工作？有幾百個嗎？</p> <p>羅：有，這要算才知道。</p> <p>郭：所以那時候屏東菸葉廠跟屏東農專應該也有很密切的關係，因為很多老師都住在你們旁邊。</p> <p>羅：對，還有改良場，改良場剛好在對面，所以我在相關輔導方面的業務都會經常在改良場找他們病蟲害甚麼的，改良場有時候也會來我們這邊跟我們找資料。</p>	

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>郭：那些老師呢？會不會去找農專的老師？比較少齁。</p> <p>羅：比較少。</p> <p>郭：為什麼旁邊是農專老師的宿舍很多老師都住那邊嗎？</p> <p>羅：就那時候不知道是農專的土地還是怎樣就在那邊蓋宿舍。</p> <p>艷：你是說那個。</p> <p>羅：我們菸葉廠前面有一條。</p> <p>郭：好幾條。</p>	員工宿舍坪數為15坪，職位較高可分到18~20坪。

<p>艷：菸廠路那條？</p> <p>羅：靠近我們的牆壁那邊。</p> <p>艷：對阿兩排。</p> <p>羅：對阿南北巷。</p> <p>郭：那你們的宿舍也在那邊嗎？</p> <p>羅：我們沒有宿舍，以前是公賣局宿舍在酒廠那邊。</p> <p>艷：酒廠宿舍是在夜市那邊。</p> <p>郭：天公廟旁邊那裏。</p> <p>羅：我們韓課長以前就住在那邊，那時候的房子都很小間，我想到我們曾去韓課長家，15坪而已一樓15坪一家，有的職位比較高的有18~20坪。</p> <p>艷：那時候韓課長還沒升課長當然只住15坪而已呀</p> <p>羅：對，剛進來基層而已。</p> <p>艷：以前是還有宿舍可以住，現在沒有了耶。</p> <p>羅：對阿後來都改建了，原本外面的宿舍改建，有讓人家用買的，就住宿舍的有優先權。</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>涵：我那時候有看平面圖有14號跟15號廠，那邊是放青菸，有時候會。</p> <p>艷：郭老師這張是菸葉改進社的，這一張是第一次菸葉改進社第一次的全體合照。</p> <p>羅：因為那是物料課的，那個是陳小姐倉庫是他負責那個地方它是物料課的。</p> <p>郭：他再找漫畫的題材，找比較不要講那麼制式的，剛剛羅小姐的菸農的辛苦..所以進來製成都是有固定的流程菸葉，像賽洛瑪對於菸葉廠有甚麼破壞嗎？賽洛瑪我記得很大。</p> <p>羅：很大對阿。</p> <p>郭：我家也是鐵門都被吹走。</p> <p>羅：但是那個很久了，40年了。</p> <p>羅：我一個64年一個65年，那時候我住在娘家我跟我爸爸住，我跟爸爸還有小孩在家，剛好說要出差還沒去就屋頂都掀開了，我爸幫我抱一個我抱小的，我抱大的，抱去陸興中學那邊我二姊那邊他住透天房，都太去那邊避難。</p> <p>艷：賽洛瑪我們屏東很嚴重真的很嚴重。</p> <p>郭：就剛好掃過去。</p> <p>羅：瓦房幾乎都掀起來。</p> <p>艷：沒有我在高雄坐公路局要回來的時候在道明的前面樹就倒了，我只有高雄到屏東這一段路全部差不多四個小時。</p> <p>羅：那時候我先生在核二廠，在台北，聽到說要颱風休假回來，早上回來等到半夜都要天亮了才到家。</p> <p>艷：對阿，就跟你說我在高雄市。</p> <p>羅：半路就做水災，又不能過。</p> <p>艷：很可憐我覺得那時候大家都很可憐這樣，還有聽到是這樣，上次在九如那一場你有去嗎？</p> <p>羅：有一個叫做甚麼林義發，還有一個叫做甚麼你的菸農，他是說他那個不管颱風也好大雨也好他的菸葉不管你是小孩還是怎麼樣他們要先去保護菸葉，小孩背著以前用甚麼帆布，以前沒有雨衣用帆布一塊帆布，然後小孩背在背上，因為他的講得很深因為菸葉比小孩還要嚴重，菸葉是菸農的生命</p> <p>羅：因為菸葉是金錢，人家以前說農民最辛苦就是怎麼樣，人家如果下雨天大家都往裡面跑，農民就是往外面跑，要趕緊去顧他的菸葉。不知道是今年還是去年不是也有農民，明明水災了還要去看他的農作物，結果還是都被沖走了。</p> <p>艷：對阿沒辦法。</p> <p>羅：像我們這邊的立秋8~9月的時候最會下雨，最會颱風，那時候剛好是苗床期，苗床期的菸葉苗床是最需要照顧的，</p>	<p>颱風天菸農會優先保護菸草，因為菸葉攸關菸農的生存。</p> <p>如果下雨天大家都往裡面跑，菸農就是往外面跑，要趕緊去顧他的菸葉，有水災還是會去看他的農作物。</p>

<p>如果像今天那樣早上好天氣，一定要把..他們都蓋兩層布，一層是紗布一層是尼龍網，如果好天氣的時候要掀一層尼龍的起來，才可以照陽，如果等一下要下雨就要趕快去蓋回去才不會淋壞了，所以他們會說農民..人家下雨是往裡面跑他們是往外面跑，是這樣子。</p> <p>涵：要保護他們就對了。</p> <p>羅：對阿要不然菸苗你辛辛苦苦栽培的，沖壞了時間過了你要重種話育苗的時期過了你就跟不上時間，那個有時間性季節性的。</p> <p>郭：他那個是多久可以收成，從幼苗到長大。</p> <p>羅：到長大我們差不多八月下旬開始播種差不多10月，以前是都說10月國慶日之前一定要種完很多農作物你做農作物要在10月之前完成，像灑紅豆也是說要在國慶日之前完成播種，但是現在氣候很難打算，一直下雨要翻土也不能翻，要種也不能種，像紅豆也是一樣那時候種就石頭沉大海，付諸流水，田濕東西種下去都會爛掉。</p> <p>艷：所以也是要等到好天氣就對了，因為現在是氣候的問題</p> <p>羅：我們那時候都要到10月國慶日以前一定要種完</p> <p>艷：以前都是國慶日沒有錯，都是有一個季節性，因為我們那時候有在做墾丁國家公園管理處每次如果到10月份的以前前一個月9月份開始因為10月份華僑就來了，我們都在做要給華僑的小紀念品，我們做到忙翻了，以前是這樣子</p> <p>羅：如果播種差不多20以後就開始播，有的人比較早有的人比較晚，還是都要配合他們的田地割稻，那時候都說白露以前就要灑完，白露是9月初6初7那邊。</p> <p>艷：白露是露水的露，因為如果說這是農民的術語說起來一般的人是不知道的。</p> <p>郭：農曆的節氣。</p> <p>羅：還要跟著節氣走。</p> <p>艷：其實農曆的節氣有時候你看農民曆也是寫得很準。</p> <p>羅：你們在說剛剛問說印象比較深的那個是花蓮菸區，他們是88年以後併入我們的廠讓我們管，89年還是90年的時候，有一次他們的颱風我不知道是甚麼颱風我忘了，也是很嚴重在玉里登入，玉里也是很多菸葉我們也要看。</p> <p>艷：你們也是要跑到花蓮。</p> <p>羅：對阿，那邊電線一個拉過去整排全部都倒了，很久很久沒有電，菸農也是像今年台東的颱風一樣，紅瓦鐵皮都飛得田裡水溝到處都是</p>	<p>菸葉苗床是最需要照顧的，會用一層尼龍網覆蓋住保護菸苗。</p> <p>菸苗損失，過了育苗期要再種植會無法跟上別人的耕作時間。</p> <p>菸葉播種從八月份開始，十月以前要完成。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：今年台東種荖葉的都沒有荖葉，我們屏東種荖葉的溫室一斤說漲到1500元。</p> <p>羅：荖葉本來就很貴，都掀光。</p> <p>艷：我有聽之前那個九如就是那個三個菸農的太太，女人做得比男人辛苦。</p> <p>羅：女人都實際在做，男人還要外交甚麼地說實在的。</p> <p>艷：那三個女性菸農是說他們在辦公的時候就是說要煮餐給辦公的人吃，一餐就要煮給很多人這樣。</p> <p>羅：對阿那時候都換工，那時候都沒有像現在叫便當這麼簡單，叫麵叫便當吃點心叫麵包飲料之類的都可以，以前沒有，以前都要自己煮，煮了還要擔去田裡。</p> <p>艷：對還要擔去田裡沒有錯。</p> <p>羅：以前我家做農也是這樣，我們也是一樣，播稻播田也是都要擔點心做給他們吃。</p>	<p>女性菸農在菸田工作時間比男性菸農多，男性菸農還要外交。</p> <p>換工：農民互相幫助不收工錢。</p>

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：只有那張照片還有其他照片要給我們看嗎？</p> <p>羅：沒有你叫我說我自己的生活照，我是。</p> <p>艷：對，給郭老師看一下除了這一張以外。</p> <p>羅：沒有我想說菸葉的相片大部分都已經。</p> <p>艷：沒有就是郭老師說想要你的生活點滴的生活照讓。</p> <p>羅：我最近的幾年的生活照都是。</p> <p>艷：比較年輕一點的這樣。郭老師要看一下。</p> <p>郭：有跟菸農合照的嗎？</p> <p>羅：沒有餒！</p> <p>郭：都比較少沒關係。</p> <p>艷：這個黑白的古早時候了，這邊有這張呢。</p> <p>郭：這張好啊。</p> <p>羅：這是我們農務課的自強活動，以前中正國中。</p> <p>艷：以前就這樣很流行。</p> <p>羅：這是我讀農專的時候。</p> <p>艷：就是這個，這個就好，我回家做掃描，你看這個就是了。</p> <p>羅：這是我們那個時候的講習會。</p> <p>艷：這個講習會這個就好。</p> <p>羅：那時候拍的不好。</p> <p>艷：沒關係就是這個。</p> <p>羅：這個留著好的可能都留在辦公廳。</p> <p>艷：這個就是，所以你要拿你的寶出來知道嗎？稍微展現一下。</p> <p>羅：沒有拉。</p> <p>艷：我沒帶到眼鏡。</p> <p>羅：我的借你。</p> <p>艷：不用了你也要戴你也要知道阿。</p> <p>羅：這個好像有幾個我們同事的照片，張文輝你有看到嗎？我那時候也都負責我們外面電話教育都我在拍，但是我都放在那裏沒有拿回來。</p> <p>艷：這個是上次你說的趙先生嗎？</p> <p>羅：這不是這是林孟鄉現在也是很資深，22年次的，現在還是很健勇。</p> <p>艷：就是這樣沒有看到你，別人拍的都比較醜。</p> <p>羅：這幾年去完我都幫先生拍而以我自己沒有拍。</p> <p>艷：這是你女兒嗎？長得很漂亮。</p> <p>羅：這張我們28年前拍的，這是全家福，這是在菸葉廠前面。</p> <p>艷：因為郭老師是想說你可以拿一些生活照可以..郭老師你問這樣就可以了？</p> <p>郭：這樣就可以了，因為我是想說不是要幫他講一個故事找一個比較有起承轉合的故事，菸農的心酸史，你剛剛說的最清楚菸葉比小孩子還重要，搶背菸葉。剛剛羅小姐也有說一個說菸農是往外跑的遇到颱風的時候，然後他自己賽洛瑪那時候也要去上班，屋頂掀起來沒辦法去上班，啊有玉里的故事杉林鄉的故事。</p>	 <p>圖 4：技術講習會照片，中間主講者是林夢鄉(常發表屏東菸區記事在《台菸》雜誌上)。</p>

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>羅：這張在吉東買菸場。</p> <p>郭：這是農改場嗎？</p> <p>羅：這不是這是我讀農專的時候農場實習。</p> <p>涵：那這一張呢？</p> <p>羅：這張是我們在廠裡面的講習會在輔導區。</p> <p>艷：沒關係我們可以回去掃描。</p> <p>羅：在輔導區的算比較大規模的講習，那天我們在講習會有兩種形式，一種是在小組長家裡我們幾個人座談會的方式，啊有一種是大規模的講習會，就是廠長副廠長機正課長還</p>	 <p>圖 5：屏東菸葉廠在輔導區現場辦理農地實習。</p>

<p>有我們幾個相關的主辦的股長出去就跟菸農報告今年的重大政策種菸的方法。</p> <p>艷：所謂的小組長是菸農的改進社的小組長。郭老師還要問甚麼要繼續問餒，不然等一下大家打盹了！羅小姐這一張我拿回去掃描，我再還給你。這張2.3.4.5.6.7.8..12。</p> <p>郭：大部分之前你們都問得很清楚了。</p> <p>艷：對拉因為都很清楚只是說現在想要找一個比較好的題材來說。</p> <p>郭：看可不可以講一個故事讓人家知道菸農的辛苦，其實也是台灣農業很重要的一部分。</p> <p>羅：現在好像各產都在做那個。</p> <p>郭：因為漫畫畫四五頁而已。</p> <p>艷：因為你要扣除封面封底。</p> <p>郭：那只有13頁。</p> <p>艷：應該只能..12頁而已。</p> <p>郭：所以這些比較一般性的介紹可能就不用太多直接切入故事的主題，在風雨中成長的台灣菸草，一開始就剛剛羅小姐說的也是一樣跟台灣農業一樣面臨風雨災害的問題，一樣大家都很辛苦，從賽洛瑪，從這些過去的辛酸記憶裡面，你可以畫說下大雨搶收菸葉然後最後天空露出彩虹菸農有搶收到菸葉，然後你可以中間畫羅姊他們去巡田怎麼去計算他們的損失，這一部分就是他們的工作計算他們的損失災害，遇到了風雨跟冰雹，冰雹外面的人比較少知道。</p> <p>艷：那天這張沒有拿到。</p> <p>郭：羅姊你賽洛瑪的時候你已經在屏東這裡工作了嗎？所以你那天本來要去上班結果不知道因為颱風後來轉回來所以不知道有颱風假也沒有放颱風假。</p> <p>艷：沒有那時候沒有颱風假吧。</p> <p>羅：可能那時候氣象沒有那麼發達所以沒有預告那個。</p> <p>郭：可是他有繞回來他本來已經過了高雄結果回瑪家進來沒有中央山脈。</p> <p>羅：我是要出差但是我要出差的性質比較..反正我就白天上班時間我可以到那邊就可以把東西放下去就好了，結果下雨我想說下那麼大，等緩和一點再出去好了結果就..後面剛好。</p> <p>郭：就從那天開始羅姊下大雨開始然後風雨越來越大然後不能出差，後來有回去調查災害嗎？在那一次賽洛瑪應該也有。</p> <p>羅：那時候有，那時候不是我調查的，因為我剛進去那時候是在輔導組，調查災害是管制組跟外面輔導站的人。</p> <p>郭：但是你後來還是有負責其他颱風的災害。</p> <p>羅：後來我在管制組的時候就是要調查災害，那通常的調查災害是外面輔導區的人，輔導區的人他們要負責，他們負責他們的管區然後再報進來廠裡，廠裡面再派人出去這樣子。</p> <p>郭：所以你也常常到現場看就是了。</p> <p>羅：後來我在管制組主辦的時候就是每次人家報就要出去看，那年八八水災的時候也是，通常水災的時候就是菸葉已經收完，就是那時候我們那時候也八八水災也已經不是。</p> <p>郭：八八水災民國40幾年。</p> <p>羅：八八水災是前幾年，你說的是40幾年的是87水災。</p> <p>艷：我這個是87水災出來的，那個時候恆春得霍亂，霍亂打針結果變這樣。</p> <p>羅：是哦我以為是水痘疫苗留下來的疤痕。</p> <p>艷：沒有水痘的在這邊，這是真的爛到看到骨頭才變這樣的，因為我娘家是藥房，以前藥房可以打針，這都自己注射的，自己打的才會變這樣。87水災的時候我們都睡在廟埕前面。</p> <p>郭：那時候你幾歲呀87水災的時候。</p>	<p>調查災害是管制組跟外面輔導站的人員一同調查。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

<p>艷：那時候我好像小學一年級還二年級的時候而已。</p> <p>郭：我媽媽說87水災旁邊萬年溪養豬的都浮起來。</p> <p>艷：沒有。</p> <p>羅：87水災..那個47年，你可能還沒讀書。</p> <p>艷：有，我從學校出來，我昏倒在路邊，因為我讀僑勇，因為學校離我住的沒有很遠。差不多3千戶戶口而已，所以這個是誰的小孩大家都知道，人家就把我帶回家，人家就來叫，以前是這樣。我們都睡在廟埕，後來還有地震，我們都睡在廟埕，大家都出來廟埕睡覺。</p> <p>郭：羅姊你要說一段那個八八水災。</p> <p>羅：八八水災我們是已經併入內埔菸廠，但是我們那時候買菸場我們去看的時候都已經收得很完整了，那時候我們颱風完我就去看買菸廠，我跟彬哥，我們去水漲到高美大橋漲得很高，水看起來多恐怖。</p> <p>艷：你說莫拉克的時候就對了。</p> <p>羅：還有整個水比較消了，整個溪上都是漂流木，真的整個溪河底都是。</p> <p>艷：那有土嗎？</p> <p>羅：土，砂石，大顆小顆的整個都流到要浮面了，然後那個漂流木整片都這堆漂流木要怎麼清理很恐怖。</p> <p>郭：都沖到菸田？</p> <p>羅：菸田那時候都收完了還沒做。</p> <p>艷：所以菸田那時候還沒有做，但是漂流木甚麼的都沖到菸田去了。這樣你們還是要出去外面。</p> <p>郭：對阿你們還是要去巡田。</p> <p>羅：我們是去那時候菸農的乾燥是我們是不用管理不用理他，他們要處理，我們是去看我們的買菸廠那時候就已經很破爛，大風大雨的話就會有損害，所以去看看。</p> <p>艷：所以你們是去查買菸廠就對了，那就是併入內埔菸廠了，那個時候那個年代已經併入菸廠，所以那個時候如果颱風還是甚麼你就是去看的地方也是只有買菸廠而已？</p> <p>郭：那時候要清理那些農地漂流木嗎？</p> <p>羅：漂流木現在一般人民不能拿，那算國家財產。</p> <p>艷：他的意思是說你怎麼叫人家來清理，是。</p> <p>郭：對阿你那時候不是說菸田。</p> <p>羅：菸田沒有是說溪裡，美濃溪。如果像南華大橋就砂石漲得很高，所以你看高樹里港這幾年他們的經濟不錯他們就是都有砂石可以賣，挖砂石。那現在有一個問題要跟你說那天我有稍微看一下看到這一站宋繼修做廠長後林宣輝做廠長，林宣輝之後江金和要寫下去嗎？在過來是劉榮上沒錯，劉容上他。</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：因為這邊沒寫就是不知道是誰。</p> <p>羅：那要寫嗎？我現在是說劉容上退休，那時候不是做副廠長，劉容上當廠長的時候是一個鄧禮仁做副廠長，但是劉容上跟鄧禮仁差不到一歲，他退休的時候副廠長就升上來當廠長，鄭如龍就當代副廠長，這就沒有多久他差不多89年。</p> <p>艷：沒關係你現在跟我說...沒關係第六任第七任，第六任的廠長叫甚麼，我叫他寫，你寫要給我的？</p> <p>羅：我這張是說要給你看你有需要要黏在。</p> <p>艷：好，這張給我，羅小姐講說宋繼修是第五任，第六任第七任的廠長名字沒有寫到。因為我們這是有一個訪談，但是我們沒有辦法訪談，至少要寫上去。</p> <p>羅：這個劉榮上身體還很健康。</p> <p>艷：對阿但是他不要受訪，劉容上我還問美濃的改良廠的廠長。</p> <p>羅：美濃改良廠廠長是誰。</p>	歷屆正副廠長討論，劉容上，鄧禮仁、宋繼修。

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>艷：不是，屏東改良場的廠長，他們都一樣美濃人。 羅：不是，他們是內埔人，他們都是內埔人，住在綠波廊後面。 艷：不是，是宋宗康跟我講的，所以現在是第六任第七任，第六任是誰你說甚麼名字？ 羅：林煊輝。 艷：第七任呢？ 羅：這是花蓮的。 艷：第八就是劉容上。 羅：第九任是鄧禮仁。 劉：不是第九任？ 羅：沒有他是代理副廠長，後來我們就併到內埔菸廠，他也只有當了差不多11個月而已。 艷：不是宋松康也當10幾個月，不是宋松康嗎？ 羅：不是宋宗康，是劉榮上，他24年次他退休後換他做，他做幾年就退休了，他們兩個差一個24年次一個25年次差不多11個月而已，所以之後他有正式接做11個廠長就退休了，那時候鄭如龍是代理的副廠長，過來鄭如龍到我們過去內埔菸廠的時候那裏就有廠長副廠長，他就當技正，後來幾年台中菸葉廠有副廠長的空缺在過去。</p>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>艷：現在就是我們10/7要去勞工處那一場可能會改到美濃高樹一日遊，我要接劉日宏我就找他一起去，但是問題是說那一天可能請那個你說的那個小護士可以讓我們去買菸廠。 羅：小護士可能沒辦法。 艷：就是我們想去買菸廠。 羅：現在就只有一個買菸廠，其他的都只是廢掉的有的話只能在外面看裡面又沒有東西，你要看裡面的就只有龍山買菸廠，要找謝春濱看他那天有沒有開會他是公司的董事長。 艷：那天是禮拜六，就是問看看讓我們可不可以進去那個龍山買菸廠。 艷：所以我們這一場是因為針對陳齊家他女兒，他女兒說他禮拜...他是代課老師不能請假，所以禮拜五不行，禮拜六可以，那這樣子我們禮拜六行程大概講一下就是早上我們從屏東出發，到美濃就是讓劉日宏跟他張騰芳的兒子跟我們找一個菸樓，解說一下，完了以後我們就去。 羅：那你要跟張騰芳的兒子先接洽好，你也要跟劉日宏他們接洽好了嗎？ 艷：還沒就是我先我先大概跟你講一下，是說好了以後其他事情才可以先運作，我們去找一個菸樓講解一下講完以後我們就來買菸廠，完了以後我們就回頭來去楊連榮的菸田中午我們在高樹楊連榮找我們去吃的那一間..那天就是一日遊之後再將陳齊家還有他女兒帶回去，我們是有這樣的，今天順便跟你說一下假使可以的話10/8那一天借一個人龍山買菸廠的鑰匙讓大家進去一下這樣，我們做一個今年這個案子外場的結尾，再來就是剩下成果報告這樣。 羅：如果是禮拜六他可能可以走，他叫黃桂瑛，普通時候你要叫他去買菸廠他不要，他是很比較屬於正規正矩比較內向不喜歡出去外面，這種農務的報表來做但是他沒有在出去買菸廠，有說好不出去買菸廠，所以外面有甚麼業務他都不出去，現在問題是說要跟他借鑰匙搞不好他要公文報備甚麼的。 艷：所以我想說可不可以有這樣的可能，不免強。 羅：如果是要跟阿彬拿。 艷：他可以跟我們一起去，因為那天我們坐遊覽車。 羅：可是跟阿彬拿，可是阿彬是不是跟劉日宏有。</p>	

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>艷：現在就是怕這種情況，沒關係劉日宏是先去我們買菸廠是離開劉日宏後我們馬上就離開我們不能在那邊跟劉日宏喝酒喝不完，所以我們一定要在中午以前9:30到10:30就要離開了。</p> <p>羅：不是那你要去的話你也是找彬阿一起去，但是你要坐遊覽車到時候還是一起走。叫他開車的話可能。</p> <p>艷：沒有就問看看，不行的話不免強。</p> <p>羅：有保全比較麻煩如果沒有我跟他借鑰匙應該沒有問題。</p> <p>艷：我們找一個比較好處理的看要怎麼樣比較好就10月8號那一場，你這裡沒有問題的話我就開始排行程，我把行程改期是因為陳齊家他女兒，剛好就是回頭下午就是在菸廠。</p> <p>羅：他女兒還沒有退休嗎？</p> <p>艷：退休了但是他現在是代課老師。</p> <p>羅：我想說他都已經80幾歲了女兒應該。</p> <p>艷：沒有退休了可是他只是在那個地方沒有。</p> <p>羅：還在那邊代課。</p> <p>艷：他就要當代課老師就好，所以沒結婚到現在，郭老師還有甚麼？</p>	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>郭：羅姊那剛剛那個你說在冰雹在哪邊發生的？</p> <p>羅：旗山杉林鄉。</p> <p>艷：以前是高雄縣可是他是屬於屏東菸區，他的廠區是屬於屏東菸區的以前是這樣子。</p> <p>涵：就是在那邊下冰雹，然後颱風就從玉里進來那一次，記一下比較有一點概念。</p> <p>艷：你說的是賽洛瑪還是沙巴。</p> <p>羅：賽洛瑪是從高雄。</p> <p>郭：本來過了高雄所以要迴轉。</p> <p>郭：蔡媽媽我們另外一個是錄音這個案子要請羅姊簽名。</p> <p>艷：他這邊授權書就是像跟我們寫授權書一樣。</p> <p>郭：我這個是要在文化部錄你的故事而已，簡單的故事。</p> <p>艷：就像這樣一個故事他有寫一個，我們這裡也有一個這樣。</p> <p>羅：這是甚麼時候錄的？今天的阿。</p> <p>艷：因為他有一個是台灣故事網站。</p> <p>郭：這是文化部的一個網站，要錄你的故事，你的故事比較特別。</p> <p>艷：因為現在都是智慧財產權。羅姊很好談配合度最高的。</p>	

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>羅：賽洛瑪時我們是淡季，比較沒有工作只有發牌。</p> <p>涵：羅小姐請問您在工作的時候有沒有覺得很困難的地方？這麼長的階段如果遇到困難那怎麼去解決，還是積在工作中？</p> <p>羅：比較重大的事情，不然很多事情都忘記了。</p> <p>涵：對就是比如處理一些文件的時候會不會有一些不高興的地方在工作上？或跟人之間就是在抽查過程中他會有一個規律就是你的工作原則跟習慣，那當跟你這個習慣消退的時候可能心裡會有一點不高興的地方，那你自己是去怎麼看待這種事情。</p> <p>羅：那種事情比較少發生，假使有甚麼困難的問題的話找長官幫忙解決請教長官，組長課長可以問。</p> <p>艷：宜涵的意思是說可能當時的女性有無被歧視或是怎麼樣類似這樣的。因為我那時候國中畢業我去待公路局的時候司機都是外省人，台灣的跟車小姐都被司機欺負。大概是這方面的問題。</p>	

<p>羅：這個我就是有遇到這個情形，我剛要進菸廠的時候本來是把我分發到工務課，因為我們場裡面報出去的缺是工務課的缺，後來審核結果說是我的直系不合是務農的就派到農務課，但是我們農務課70~80個都是男性沒有女性，那個課長是外省人，又很瞧不起，認為說你是女性一定沒有辦法升任這個工作，但是我是沒有聽到，一下就把我安排到杉林輔導區去，杉林是最遠的，後來也有同事期間..我們剛有親戚也在農務課不是很親的親戚，但是他們也說一個女性能夠考試進來就已經很不簡單了，為什麼一定要把他派到那麼遠？交通又不方便還要轉車，坐車最多到旗山，旗山還要轉車，車班少到那邊就天亮，後來就是有人替我講話，後來去找廠長，那時候廠長是外省人陳茂東，廠長就說為什麼要派那麼遠？叫他進來內勤，就把我派到內勤，我後來就到內勤。那我們像我們讀書是讀普通中學，後來考試進來我們能力是不會輸人家，很多輔導人員進來以前是在田裡工作被問說要不要來菸草局進去，以前都這樣所以紀錄什麼也是不輸人家的，所以我們那個課長也做沒多久，做沒幾年派去概念組派去農務組，要回來的時候就說你很棒，以前對你很抱歉。</p>	菸廠女性員工較少也有存在性別歧視，女性員工會被派遣較遠地方。
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>鄧：郭老師如果你忙沒關係，看有沒有還要問羅姊甚麼事情。 郭：我們再把那個整理一下，差不多啦，羅姊講得很詳細之前你們就做的很詳細了。 鄧：是沒有錯只是蔡錦佳還要比較要求一點。 郭：對阿就是說在商量用怎麼樣角度的故事這樣。 鄧：那我們再多問一下羅小姐。 涵：沒有基本上我都是問一些比較畫面的問題比較多，因為基本上主要的劇情就大概是郭老師講的那樣子，就可能比如說當時穿的衣服或是耕作的車子大概是長甚麼樣子，基本上我就要一些這樣的資料。 羅：沒有甚麼農耕車，就是我們出去。 鄧：菸車是這樣子。 涵：菸車我記得好像上次在高樹那邊有看到他們在後面那個。 鄧：舊式的，以前的菸車是前面..以前有..跟吉普車一樣，兵車，是前面有一個比較長的頭。 羅：載菸包的車是卡車。 鄧：可是他的卡車是一個頭很長。 羅：對阿那個是舊式的卡車。 鄧：是頭很長的那一種，他有一點弧度但是他有點尖不到橢圓形這樣子。 涵：舊式的卡車這樣子。 鄧：我是知道但是不知道怎麼跟你說。 羅：疑~現在你路上有時候會不會碰到那個人家載酒瓶的。 鄧：酒瓶的都是卡車，但是那時候菸包的車有一個叫吳應貴是專門在跟你們菸車的臨時工，他說那時候的菸車是甚麼樣情形都是台北來的。 羅：對阿，我們有運輸調配中心。 鄧：都台北下來的不是屏東這裡，還有比較熟的要去帶路，他說他高中畢業三年都去揹菸包，一天說揹..不知道多少，一道過去又回來。 羅：一天都兩道路。 鄧：他說都揹幾千包的，到底多少我不知道因為你要上車下車他的意思是這樣講。 羅：算一包菸20公斤的話，一天買1萬多要幾包600包。 鄧：沒有他說幾千包上下在他那邊疊車，再回來下車。 羅：不是以前我們是買一萬二那邊而已，後來機械化用了一兩萬公斤平均兩萬。</p>	

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。

<p>艷：他說那時候。</p> <p>羅：所以我們現在早上7點半就開始作業了，我們買菸組六點半就出門到美濃7點以前要先開機給他暖機。</p> <p>艷：她六點多就出門上班了，到美濃要開電腦，以前的電腦要開很久才開得起來。</p> <p>羅：不是要開得起來是要暖機，還有前置作業，我們還要測菸包的水分，水分太高的話我們晚熟。</p> <p>涵：水分太高會怎樣？</p> <p>羅：菸包水分太高的話就是。</p> <p>艷：水分太高重量比較重。</p> <p>羅：對，水分太高買回去容易發霉。</p>	<p>買菸作業時間從早上7點半，買菸組六點半到美濃7點以前先把電腦開機，還有前置作業要測菸包的水分。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>涵：那菸葉改進社的人比如說他的辦公室跟你的辦公室很近對不對？</p> <p>羅：對在我們廠裡面。</p> <p>涵：那在你們廠裏面的話他是每天都住在廠裡面嗎還是偶爾。</p> <p>羅：沒有他們也是上下班。</p> <p>艷：沒有我們這一次是針對你說的部份，這一塊是說他們在寫你的時候要你另外一個資料，是這樣子，蔡錦佳這次的重點是放在你跟楊連榮身上，這漫畫是針對是這樣子的角色。現在就是說10/8那一場你這邊如果沒有問題我就去接洽，那你再去問看看。我們這一場要怎麼弄。</p> <p>羅：如果她說要工資的話。</p> <p>艷：我會叫文資所出，問看看如果真的需要的話，假如說不行的話就算了我們就看外表就好了，盡量不要動到這邊才不會廠那邊出了一堆問題，因為我們只是要看買菸廠而已，因為買菸廠只有龍山跟那個..不然就是要等到。</p> <p>羅：龍山買菸廠我們上次看過了。</p> <p>艷：有阿可是沒有進去阿，如果真的沒有辦法就只有等楊連榮的菸在收成的時候他一定要送，那時候就一定進得去了。</p> <p>羅：可是他們本來7~8月的時候要菸籽，我現在聽楊連榮說連菸籽都沒有了，因為改良場那邊本來有留菸籽，以前都是委託我們這些農民採收菸籽，改良廠又沒有，他們原本留的菸籽應該也用的差不多了，現在沒有人在辦這個工作，所以說現在菸籽也沒發，可能菸籽都要自己留了，以前菸籽管得很嚴重。</p> <p>艷：那你現在菸籽可能沒有在管理就自己處理了。</p> <p>羅：不然是八月的時候一定要發菸籽，差不多八月差不多8月22號之後發菸籽，最慢20之前就要發了。</p> <p>艷：沒關係楊連榮要開始種的動作我們要去拍攝楊連榮的種菸過程，現在就是等楊連榮甚麼時候要開始種菸幹嘛等他的電話，現在就是等到你去問看看要用什麼方式進去不要去文來文去的話要等很久，假設說可以簡單方式處理的話，不行的話不勉強我們就等到楊連榮可以進去有開的時候請楊連榮帶我們進去了。</p> <p>羅：要開差不多要9月差不多要到買菸年底12月到1月那時候1月他們要開始抽籤不然就是他們有進去。</p> <p>艷：看他們甚麼時候會進去我們。</p> <p>羅：不然我來問謝春濱。</p> <p>艷：我們去。</p> <p>羅：看你們甚麼時候會去買菸廠或是我們。</p> <p>艷：最好是八月因為我們現在已經是要準備要去跟楊連榮拍攝種菸的事情。</p> <p>羅：灑菸籽差不多八月底。</p> <p>涵：蔡媽媽我問你哦就是那邊有沒有輔導廠輔導區的照片。</p> <p>艷：輔導區那就是..不是那是買菸廠。</p> <p>羅：買菸廠就是輔導區，那你照外面那天不是有照嗎？照外觀</p>	<p>以前菸草種子管控的很嚴格，差不多八月發菸籽，最慢20之前就要發。</p>

有照但是有機會進去的話就是照那個裡面辦公的地方，收購菸葉的地方有了。
艷：龍山買菸廠的有拍了我讓他給你。
羅：外觀是有了。
涵：沒關係有一點外觀就好了。
羅：裡面辦公的現在就是缺裡面辦公的。
涵：龍山買菸廠我上次有畫平面圖需要把它用成電腦。
艷：這是龍山買菸廠的平面圖，畫成這樣子，還是你有畫？你畫的是九如菸試所，那有畫到買菸廠嗎？
羅：你畫的是那天遊覽車出去的？那是九如輔導區。
涵：你說你們那天去的是九如輔導區。
艷：對我們去了兩個地方一個是龍山買菸廠一個是九如菸試所，那等於都是輔導區了。
羅：菸試所的辦公室拆了，我們就。
女：上次我有看跟韓課長的那段影片就是。
艷：沒關係我再把那段影片給他，那還需要甚麼？
涵：基本上就先這樣，因為最主要是沒有菸田的場景就比較。
艷：菸田的場景還有沒有？照片。
羅：我這邊好像有一張菸田的照片。
艷：菸試所不是就有菸田的照片了嗎？謝國基那邊，等一下給你看你要哪一張。
羅：我那邊是很多我都留在辦公室我退休也都沒有拿回來。
艷：現在就是劉龍山不給訪問還有賴顯麟 現在是要問項技士。
羅：你就打去他家。
艷：現在都不受訪了所以想請你能不能問一下。
羅：那你就找王金田。
艷：王金田更不可能。
羅：為什麼。
艷：王金田前主任項技士都不能問，因為我們現在有找到一個因為我現在有找到那個。
羅：如果人家不肯接受訪問我也沒辦法，像我這樣亂問不知道會不會。
艷：因為你們是..因為他們也還在上班。
羅：王金田退休了，王金田跟項技士都是工務的。
艷：因為項技士都沒有回他，因為我們現在有找到一個中興農機的他有列出一些重點出來想訪問項技士。
羅：因為工務不熟，不受訪問我也沒辦法，你直接找他們。
艷：我是看有沒有辦法龍山的先處理這樣對你比較不好意思..之後你還要跟我去找劉日宏。那還有問題嗎？
涵：沒有問題主要是照片的場景還有衣著，但是我找到資料就可以了。
艷：那衣著這裡都有了嗎？
涵：那菸農衣服我看有拍她們穿那些。
羅：都是一般衣服工作下田的衣服袖套斗笠包起來，穿長褲然後在菸樓就很容易沾到尼古丁黑黑的。
涵：那就基本上就沒有甚麼問題了。
羅：像我下田是沒有在戴袖套，只有帶一個帽子，也沒有包也沒有戴袖套，所以我都曬很黑。

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年7月20日，〈2016年7月20日羅李妹深訪：女性農業技術士的工作回憶〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文資所。